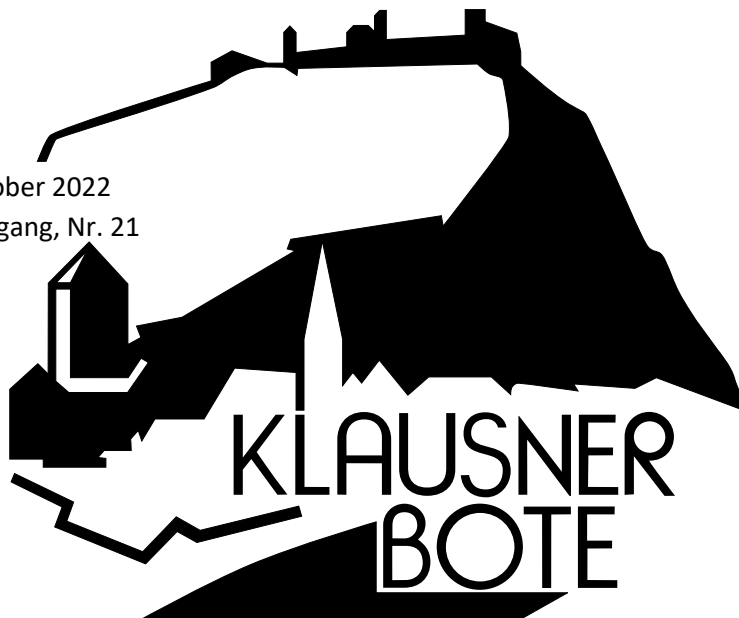




15. Oktober 2022  
38. Jahrgang, Nr. 21



### Veranstaltungskalender – *calendario delle manifestazioni*

- |              |               |  |
|--------------|---------------|--|
| <b>Mi/me</b> | <b>19.10.</b> | Schokolade von der Bohne zur Tafel – Vortrag und Verkostung mit Katya Waldboth + Armin Untersteiner    |
| <b>Fr/ve</b> | <b>28.10.</b> | Verbrauchermobil Tinneplatz 09.30 – 11.30 Uhr<br><i>Consulenza mobile Piazza Tinne ore 09.30-11.30</i> |

Der Herbst ist ein zweiter Frühling,  
wenn jedes Blatt zur Blüte wird.

## SCHACHKLUB KLAUSEN RAIFFEISEN – CIRCOLO SCACCHI CHIUSA

Der Schachklub Klausen bietet wiederum die Möglichkeit zum Schachspielen für Jugendliche, im Vereinslokal in der Mittelschule. Volks- und Mittelschüler sind eingeladen unter Aufsicht Schach zu spielen.

**Zeit:** jeden Donnerstag: 15.45 - 17.00 Uhr, freier Eintritt

Der Schachklub bietet bei genügend Interesse auch Anfängerkurse an.

Beitrag für 10 Stunden: Euro 50,-

**Info:** im Schachlokal oder bei Hartmann Eugen, Tel. 334 2092816

NB: Sollten in Klausen Schachspieler/innen dem Klub beitreten wollen, bzw. bei den Trainingsabenden jeden Donnerstag ab 20 Uhr im Gasslbräu mitspielen wollen, sind sie herzlichst eingeladen.

Wir suchen auch noch Spieler/innen, die in der Mannschaftsmeisterschaft mitspielen möchten.

**Info:** Hartmann Eugen, Tel. 334 2092816

*Il circolo scacchi offre possibilità ai giovani della scuola elementare o media di giocare o imparare scacchi nel locale della scuola media (Vereinslokal).*

**Orario:** Ogni giovedì ore 15.45 - 17.00

*Possibile organizzazione del corso principianti, 10 ore spese: 50 Euro*

*Cerchiamo giocatori per il circolo, ritrovo allenamento ogni giovedì ore 20:00 presso l'albergo Gasslbräu.*

*Chi ha interesse di partecipare o giocare con la squadra ai campionati è invitato.*

**Info:** Hartmann Eugen, tel. 334 2092816

## BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

**Im Dschungel der Diskriminierung:**

**Warum Frauen weniger haben und Männer kürzer leben**

**Vortrag von Barbara Plagg** mit anschließender Diskussionsrunde

**Wann: Donnerstag, 20. Oktober 2022**

**Wo: Walthersaal Klausen**

**Wann: 19.00 Uhr - 20.30 Uhr**

Sie lebt in Altersarmut, er stirbt früher. Zufall oder Produkt unseres Gesellschaftssystems? Die schlechte Nachricht ist: Es ist kein Zufall. Die gute Nachricht ist: Damit könnten wir es theoretisch ändern. Aber um subtile Formen

von Diskriminierung zu verändern, muss man sie erst sichtbar machen und begreifen. Das ist gar nicht so einfach, denn die effizienteste Form der Diskriminierung ist bekanntlich die Norm: Wo etwas als „normal“ gilt, ist es „halt so“, war „schon immer so“ und soll auch so bleiben, weil es sich vermeintlich bewährt hat. Dass dem nicht so ist, soll der Vortrag aufzeigen: Sowohl Frauen als auch Männer haben mit den Folgen eines ungleichen Systems zu kämpfen. Anhand von Beispielen in der Berufswelt, in der Gesundheitsversorgung, im Privatleben und in unterschiedlichen Settings des täglichen Lebens sollen die Folgen von geschlechtsspezifischer Diskriminierung sichtbar gemacht werden und aufgezeigt werden: Es ginge auch anders. Und anders wäre besser für alle.

**Barbara Plagg** ist Wissenschaftlerin am Institut für Allgemeinmedizin und Public Health an der Claudiana und Lehrbeauftragte der Universität Bozen im Bereich Sozial- und Präventivmedizin. Die Mutter dreier Kinder ist nebenher als Publizistin tätig und setzt sich für Frauenrechte ein.

Wir freuen uns auf euer Kommen!

BA Klausen

<h1>Ich will's wissen</h1> <p>Fachschule Neumarkt</p>	<h2>Tag der offenen Tür</h2> <p><i>mit Schulführungen</i></p>	<p>22. OKTOBER 2022 10.00 - 17.00 UHR</p>
	<p>ORIENTIERUNGSJAHR FACHSCHULEN NEUMARKT UND TISEN</p> <h1>Start!</h1>	
<p>MI 23.11.22 14.30 UHR MO 19.12.22 14.30 UHR MO 16.01.23 14.30 UHR FR 20.01.22 10.00 UHR MI 01.02.23 14.30 UHR</p>	<h2>Schul-Infotage</h2> <p>vorbeikommen informieren mitmachen</p> <p>Anmeldung 0471-812600 <a href="http://www.fachschule-neumarkt.it">www.fachschule-neumarkt.it</a></p>	

**Elki Klausen**

**Öffnungszeiten**

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

**Mobbing – Elternabend**

- *Was ist Mobbing? Wo fängt Mobbing an ...*
- *Kurzer Film über das Thema Mobbing*
- *Erzählung, meine persönliche Erfahrung ...*
- *Verschiedene Formen von Mobbing, warum wird man gemobbt ...*
- *Mobbing Diagramm*
- *Was kannst du tun wenn du gemobbt wirst?*
- *Was können Eltern machen wenn ihr Kind gemobbt wird?*

**Termin:** Freitag, 28.10.2022 um 19.00 Uhr

**Ort:** Stadtbibliothek Klausen

**Referent:** Michael Pfattner

**Kosten:** 5,00 €

➡ **Anmeldung:** bei [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

**Yoga mit Laura für Kindergartenkinder**

Durch spielerische Yogaeinheiten erfahren die Kinder vor allem eins: sich selbst. Themen wie Zufriedenheit, Glück, Empathie, ... begleiten uns durch unsere Bildwelten. Die Kinder nehmen sich selbst wahr, spüren sich selbst und verbessern dadurch ihr Körpergefühl und ihre Körperwahrnehmung. Gleichzeitig erfahren sie auch ihre Außenwelt ganz bewusst und dürfen ihren Gefühlen Ausdruck verleihen.

Unsere Yogaeinheit wird ergänzt durch Bewegungsspiele, wir erzählen Geschichten, bewegen uns zur Musik.

**Start 1:** Mittwoch, 09.11.2022

**Start 2:** Mittwoch, 01.02.2023

**Alter:** Kindergartenkinder

**Uhrzeit:** 15.00 – 15.45 Uhr

**Ort:** Bewegungsraum Wegmacherhaus in Klausen

**Referentin:** Laura Ellecosta, Südtiroler Yogalehrerin

**Kosten:** 40,00 € für 5 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## **Mama Indoor-Fitness**

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch ist auch in den kalten Wintermonaten möglich. Wenn du etwas für deine Fitness tun möchtest, dein Baby dabei haben und wetterunabhängig sein möchtest, dann bist du hier genau richtig. Teilnehmen können alle ab der 10. Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt).

Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit einem Stretching ab.

Sarah freut sich auf Dich 😊

Für Geschwisterkinder würden wir während der Fitness-Stunde gegen einen kleinen Aufpreis eine Betreuung im Elki anbieten. Wer möchte kann auch ohne Kinder am Outdoor- Fitness teilnehmen.

**Termin 1:** Donnerstag, 17.11.2022 (5 Einheiten)

**Termin 2:** Donnerstag, 12.01.2023 (5 Einheiten)

**Uhrzeit:** 10.00 bis 11.00 Uhr

**Ort:** Musikschule Klausen (Bergamt, im letzten Stock)

**Kursleiterin:** Sarah Astner

**Kosten:** 50€ + 20€ Mitgliedsbeitrag, 5 Einheiten

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## **KGV**

Liebe Freunde des Kulturgüterverein Klausen, liebe Mitglieder,  
zum Auftakt unseres Kulturherbstes laden wir euch sehr herzlich zum Vortrag von **Elisabeth Klotz - Pauer** ein:

### **„Arthur von Wallpach. Dichtung im Spiegel bewegter Zeiten“**

Arthur von Wallpach (1866 - 1946), Geschäftsmann in Innsbruck, hat im Jahr 1894 Burg Anger in Klausen erworben und das vernachlässigte Anwesen umgestaltet. Anger wurde in den Folgejahren zu einem Ort der Begegnung mit befreundeten Künstlern und zu einem Zentrum antiklerikaler Strömungen

Elisabeth Klotz - Pauer wird anhand des literarischen Werks von Arthur von Wallpach den Zugang zu den ausgewählten Themen herstellen, um dann Bezüge zu den zeitgeschichtlichen Strömungen, die ihn beeinflusst haben, aufzuzeigen. Ein kritischer Blick auf das Heimatverständnis des Dichters wird den Vortrag abrunden.

**Wann: Dienstag, 25. Oktober 2022 um 20 Uhr**

**Wo: Walthersaal Klausen**

Überblick über den Inhalt des Vortrags:

- **Arthur von Wallpach und Klausen**

- **Zeitgeschichtlicher Hintergrund**

Die Alldeutsche Bewegung um Georg Ritter von Schönerer, Neu-Heidentum, Pantheismus, die „Los-von-Rom“-Bewegung und der Kulturkampf in Tirol - dazu Gedichtbeispiele

Der Erste Weltkrieg im Spiegel der Kriegsgedichte

- **Verständnis von „Heimat“**

- als Ort der Abstammung, Zugehörigkeit und als Natur-Erlebnis-Raum

- als Ort der Abgrenzung und des Ausschlusses

Dazu Exkurs zu den Hetz-Gedichten in der Zeitschrift „Der Scherer“

- **Kurzer Überblick über das literarische Werk**

Gedichtbände und Mitarbeit bei literarischen Zeitschriften, stilistische und formale Einordnung

- **Abschließende, kritische Überlegungen zum Umgang mit dem Verständnis von Heimat**

Aktueller Bezug zur Instrumentalisierung des Begriffes „Heimat“ durch populistische Parteien



Elisabeth Klotz Pauer hat im Rahmen ihres Germanistikstudiums zu Arthur von Wallpach geforscht und ihre Dissertation über ihn verfasst.

Wir freuen uns über Euer Interesse!  
Vorstand Kulturgüterverein Klausen

**STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO**

Ausstellung | *Mostra*      **3.9. – 29.10.2022**

**HANNES TRIBUS Klausner Portraits | *Volti chiusani***

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa | ma-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

31 Bilder in Öl präsentiert Hannes Tribus in der Ausstellung der Klausner Museumsgalerie. 31 Porträts von Menschen aus der Stadt, deren Auswahl oft zufällig und willkürlich über Gespräche und Bekanntschaften erfolgte und so eine bunte Palette von Jung und Alt, von Frauen und Männern, von bekannten und weniger bekannten Persönlichkeiten zeigt.

*Nella sua mostra nella Galleria del Museo Civico di Chiusa, Hannes Tribus presenta 31 dipinti ad olio. 31 ritratti di nostri concittadini la cui selezione è stata spesso casuale e arbitraria tramite conversazioni e conoscenze, e che quindi mostrano una tavolozza variopinta di giovani e anziani, di donne e uomini, di personaggi noti e meno noti.*



**Samstag | Sabato 08.10.2022**

Tag der offenen Tür | *Giornata delle porte aperte*

**TAG DER ZEITGENÖSSISCHEN KUNST | *GIORNATA DEL CONTEMPORANEO***

Am Samstag, den 8. Oktober findet der 18. Tag der zeitgenössischen Kunst statt. Veranstalter ist die Vereinigung der italienischen Museen der zeitgenössischen Kunst AMACI.

*Sabato 8 ottobre si tiene la 18esima Giornata del Contemporaneo promossa dall'Associazione dei Musei d'Arte contemporanea italiani – AMACI.*

**Öffnungszeiten | *Orari d'apertura* ore 9.30-12 und | e 15.30-18 Uhr**

Eintritt frei für: | *Ingresso gratuito per:*

- Sonderausstellung | *mostra HANNES TRIBUS Klausner Portraits*
- Stadtmuseum | *museo civico*
- Loretoschatz | *tesoro Loreto*
- Kapuzinerkirche | *Chiesa dei Cappuccini*

[www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it)

**Il Circolo Culturale Sabiona di Chiusa**

**invita allo spettacolo brillante di  
Loredana Cont "DANTE, ME FRADEL ..."**

**venerdì 14 ottobre 2022**

**alle ore 20.30**

**nella Sala Dürer di Chiusa**

**Il monologo di Loredana Cont "DANTE, ME FRADEL ..."** propone in maniera divertente la vita di Dante Alighieri vista e narrata sia dall'esterno che dall'interno della famiglia, in un entrare ed uscire dal tempo e dalla storia sul filo dell'ironia. Loredana Cont è l'improbabile sorella di Dante che racconta il Sommo Poeta, un po' esaltandolo un po' denigrandolo, attingendo dai ricordi scolastici e "aiutando" la storia con un po' di fantasia. È per tutti un modo per rispolverare e riscoprire Dante nella sua grandezza e nella sua vicenda umana, sentendolo quasi uno di noi.

**Loredana Cont**, autrice e attrice è nata in Svizzera e vive a Rovereto. Ha iniziato giovanissima a scrivere testi teatrali, tutti di genere brillante, in dialetto trentino e tradotti in numerosi altri dialetti regionali, in tedesco, in sloveno e in portoghese. Sia i testi che gli attori delle varie compagnie hanno vinto premi e ottenuto riconoscimenti nelle varie rassegne teatrali in Italia e all'estero. Prima di dedicarsi all'interpretazione da sola nel 2000, Loredana Cont ha recitato in varie compagnie teatrali ottenendo numerosi premi dalla critica e dal pubblico, sia come interprete che come autrice.

Da più di venti anni è in assoluto l'autrice più rappresentata in Trentino. Nel 2019 a livello nazionale le sue commedie sono state rappresentate ben 310 volte. Sono tutte commedie ironiche e divertenti, in cui lo spettatore ritrova vizi e virtù della nostra quotidianità e di un recente passato. I testi più noti sono: *L'usel del marescial*, *A no saverla giusta*, *Pochi ma boni*, *L'eredità dela pòra Sunta*, *L'era meio nar a Rimini*. Oltre a commedie per più attori ha scritto monologhi che interpreta lei stessa. Ha scritto ad oggi 38 commedie e 13 monologhi oltre a 4 atti unici. Dal 2005 al 2021 ha partecipato, come interprete e co-autrice, tutti i giorni al programma satirico "El Megabait" su Trentino TV. Sempre con Lucio Gardin dal 2009 al 2014 è stata su Rai Radio Due il venerdì e la domenica nel programma "Attenti a noi due".

**Il 14 ottobre il divertimento è assicurato!**

**Tutti gli interessati sono cordialmente invitati. L'offerta è libera.**





Katya und Armin stellten als Erste in Südtirol Bio Schokolade aus Edelkakaobohnen her.

Die Schokoladenpioniere sortieren, rösten und vermahlen ausgewählte Kakaobohnen und stellen besonders aromatische und puristische Schokoladen

sowie Kakaobuttererzeugnisse in kleinen Produktionschargen her.

Ihre Produktionsstätte haben sie aus Platzgründen von Garn nach Klausen verlagert.

Dort entstehen ihre Schokoladenkreationen, die schon vielfach mit internationalen Preisen ausgezeichnet worden sind.



### **Weihnachten im Schuhkarton – Abgabestelle Stadtbibliothek Klausen**

Die „Weihnachten im Schuhkarton“-Aktion hat begonnen! Bis zum 11. November haben Sie noch Zeit, ihre selbstgepackten Schuhkarton-Geschenke in der Stadtbibliothek Klausen abzugeben. Um herauszufinden, wie Sie einen Schuhkarton packen können und welche Geschenke in den Karton passen, gibt es eine Schritt-für-Schritt-Anleitung <https://www.die-samariter.org>

### ***Biblioteca civica Chiusa – Scatola di Natale per solidarietà***

*Con un pacchetto dell'iniziativa „Weihnachten im Schuhkarton“ puoi regalare a bambini una gioia. Avete ancora tempo fino al 15 novembre per consegnare i vostri regali incartati alla Biblioteca Civica di Chiusa. Per sapere come confezionare una scatola, ci sono istruzioni passo dopo passo <https://www.die-samariter.org>*

### **Kostenlose Covid-Impfungen in der Stadapotheke Klausen**

Ab sofort steht der neue bivalente Covid-Impfstoff Original/Omikron BA1 zur Verfügung.

**Impfen lassen können sich alle Personen, bei denen seit Abschluss des ersten Impfyklus oder seit der letzten COVID-Erkrankung mindestens 120 Tage vergangen sind.**

Wir impfen jeden Donnerstag, die Impfung ist kostenlos!

Vormerkungen online unter [www.apotheke.it](http://www.apotheke.it) oder persönlich bei uns in der Apotheke.

Bei Fragen: Einfach in der Apotheke vorbeikommen!

Beugen wir vor, damit wir gut durch den Herbst komm



**Stadapotheke Klausen**  
**Farmacia di Chiusa**  
**Dr. Aichner**  
**[apotheke.it](http://apotheke.it)**

### ***Vaccinazioni Covid gratuite nella farmacia di Chiusa***

*Il nuovo vaccino covid bivalente contro Omikron BA1 è disponibile.*

***Si possono vaccinare tutte le persone sopra i 12 anni dopo almeno 120 giorni dal completamento del primo ciclo vaccinale oppure dall'ultima infezione COVID.***

*Vaccinazioni gratuite ogni giovedì!*

*Prenotazioni online su [www.apotheke.it](http://www.apotheke.it) oppure direttamente in farmacia.*

*Volentieri rispondiamo alle vostre domande nella nostra farmacia.*

*Preveniamo, per poter passare un'autunno sereno!*

### **KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI**

- Ehepaar mit 12-jährigem Kind sucht kleine Wohnung in Klausen, fixes Arbeitsverhältnis vorhanden. **Tel. 328 6060428**
- Einheimische sucht Nebenbeschäftigung als Putzhilfe, Büglerin oder Begleitung älterer Personen und Ähnliches in Klausen für 2 bis 3 Stunden wöchentlich, wenn möglich freie Zeiteinteilung. **Tel. 349 5758226**
- Suche für die Wintersaison eine Putzfrau (samstags) für Ferienwohnungen in Wolkenstein. **Tel. 335 7543109\***
- Verkaufe 4-Zimmer-Wohnung mit großem Garten in Klausen-Leitach, **Tel. 328 6515854\***
- Suche Reinigungskräfte für Appartmenthaus in St. Ulrich, **Tel. 335 8165577\***
- Suche Putzfrau für Wintersison 2022/2022 in St Ulrich Samstag von 8.00 bis 14.00 Uhr **Tel. 348 7005786\***

- Zur Verstärkung für unseren Skiverleih in St Ulrich suchen wir einen motivierten Mitarbeiter für die Wintersaison 2022/2023. Solltest du interessiert sein, melde dich unter der Telefonnummer **348 7005785\***
- Bist Du eine taffe Frau, auf der Suche nach einem außergewöhnlichen Job? Dann bist Du bei mir richtig! Ich bin 30 Jahre alt, arbeite und wohne in Lajen. Aufgrund einer Muskelerkrankung (SMA) sitze ich im E-Rolli und erweitere zurzeit mein Assistenz-Team. Als mein „verlängerter Arm“ begleitet mich mein Team abwechselnd die gesamte Woche im Alltag und bei allen anstehenden Tätigkeiten: von Freizeit (Ausflüge, Termine usw.) bis hin zu Haushalt und Körperpflege. Gemeinsam von meinem Team und mir wirst Du in allen Tätigkeiten eingelernt. Interesse? Dann melde Dich zu einem Kennenlern-Gespräch: **[silvia.rabanser@gmail.com](mailto:silvia.rabanser@gmail.com)**
- Werde Teil unseres Teams! Die Firma Stuga KG in Barbian sucht zum sofortigen Eintritt: Mitarbeiter/in für Einkauf und Angebotswesen, Magazineur/in, Lehrling Elektrotechniker/in. Mehr Infos unter [www.stuga.it](http://www.stuga.it)! Wir freuen uns auf deine Bewerbung: **[info@stuga.it](mailto:info@stuga.it) oder 0471 654175\***
- Suche in Wolkenstein für 2 Ferienwohnungen eine fleißige Frau jeden Samstag **4-5 Stunden (von 31.12. bis Mitte April 2023). Meine Telefonnummer 335 1297639\***
- 59-jährige Witwe sucht (ab sofort) umständehalber Kleinwohnung mit Balkon in Klausen. Würde mich über Angebot unter **329 4189898** freuen.
- Hoila! Machst du mit und spendest Zeit? Soziale Hilfe für Kleinkind gesucht. In der Umgebung von Feldthurns, Samstag vormittags. Bei Interesse bitte abends anrufen oder schreiben! **389 1673001**

### **Schulsekretär/in für den Grundschulsprenkel Klausen 2 dringend gesucht!**

**Art der Stelle:** unbefristete Anstellung in Teilzeit (verhandelbar, 22-28 Wochenstunden)

**Aufgabenbereiche:** Verwaltungsaufgaben, Buchhaltungs-, Rechnungs- und Ökonomatsdienst der Schule (inkl. Bestellungen), Schularat, Mitarbeiterführung und ev. Verwaltung des nichtunterrichtenden Personals

**Voraussetzungen:** Matura, Zweisprachigkeitsnachweis B2, deutsche Sprachgruppenzugehörigkeit

**Kontakt:** Grundschulsprenkel Klausen II, Seebegg 38, 39043 Klausen, Tel: 0472 847319, [gsd.klausen2@schule.suedtirol.it](mailto:gsd.klausen2@schule.suedtirol.it)

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.  
*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



## **Abwesenheit Ärzte – assenza medici**

Dr. Trompedeller Judith ist vom 25.10.22 bis zum 27.10.22 abwesend.

**Vertretung:** Dr. Marchi, Tel. 0472 813147

*Dott.ssa Trompedeller Judith è assente dal 25.10.22 fino al 27.10.22.*

**Sostituzione:** Dott. Marchir, 0472 813147



## Apothekenturnusse – Farmacie di turno

15.09.-21.09. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian  
*Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano*

22.09.-28.09. Hofapotheke Brixen  
*Farmacia Vescovile Bressanone*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **29.10.2022**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **24.10.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 29.10.2022. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 24.10.2022 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Noemi Pollio**

Klausner Bote online [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) *bollettino online*